

Tomasa's Cure

2004 All rights reserved

This true story takes place in
southwest Texas in 1932



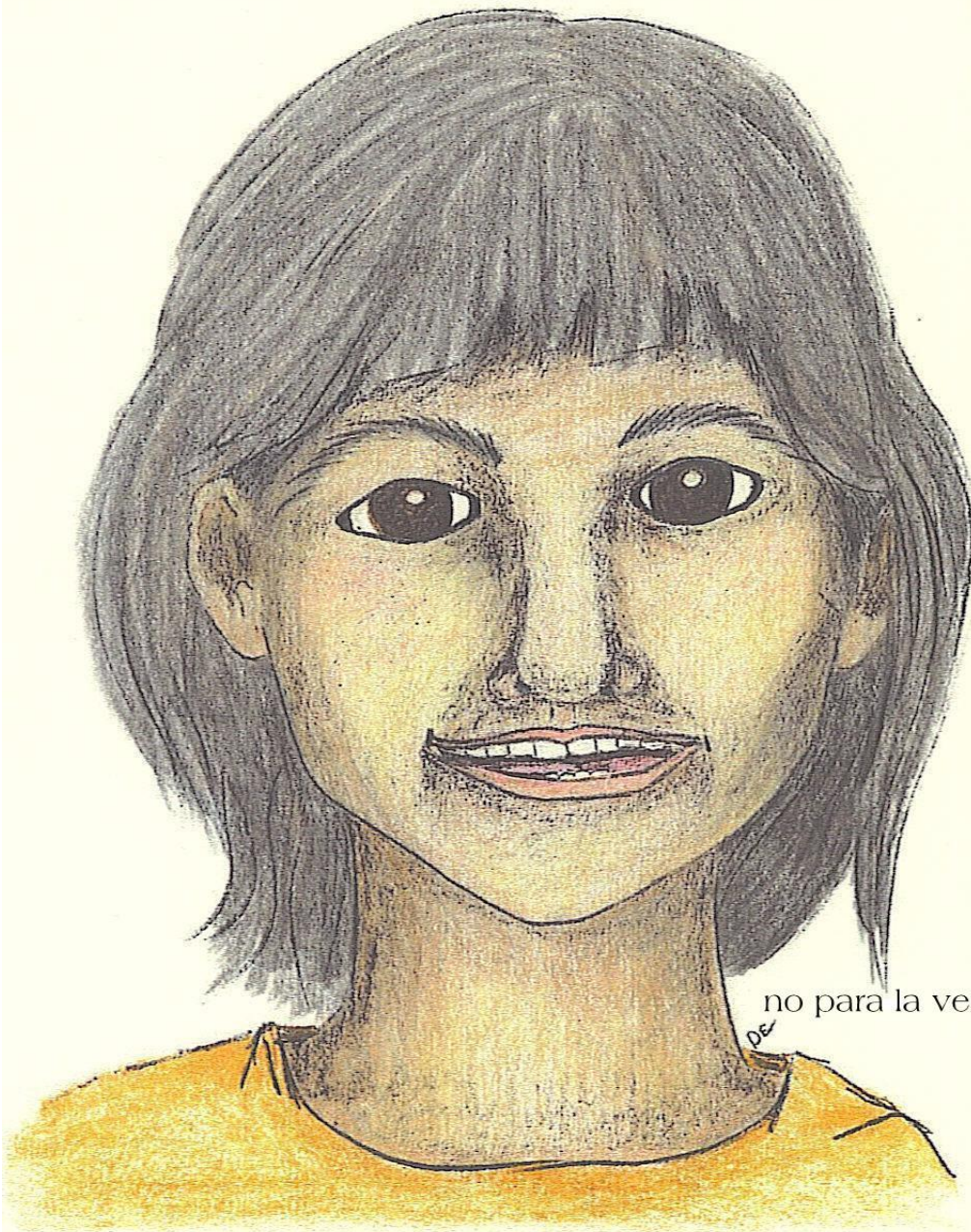
free.. not for sale

Written and illustrated by De Dorman

La cura de Tomasa

2004 All rights reserved

Esta historia verídica tomo lugar en
el suroeste de Texas en 1932



no para la venta

Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido por Christina Martínez

Tomasa's Cure

©2004 All Rights Reserved

Written and illustrated by De Dorman

(This true story takes place in southwest Texas in 1932.)

In a small southwestern town not far from Mexico, lived a lively little nine-year-old girl named Tomasa Benitez. She lived with her abuelita Maria and her mami and papi in a small house at the edge of town.

Tomasa's favorite time of day was waking up to the sound of the rooster crowing next door. That's when Gabby, her pet chicken, pecked at her hand until she would "rise and shine." Gabby wasn't just a pet for Tomasa to feed and water, she was also a beloved friend who followed Tomasa almost everywhere she went. If Tomasa wanted to play in the sand box, Gabby was close behind clucking joyfully along the way. There were a few times when she tried venturing off to school with Tomasa but she was quickly and gently shooed back home.

It was harvesting time for the melons so Papi and Mami were already working when Tomasa got ready for school. Abuela always saw to it that Tomasa had everything she needed before she left for school, especially lots of hugs and kisses!

"Only two more days and school will be out for the summer, Abuela!" Tomasa replied as she gave her grandma her morning hugs and kisses. "Then I can play with Gabby all day long and help you around the house."

"Tomasita," Grandma warned, "Be careful walking to school and remember to stay in the shade as much as you can. It looks like it could be very hot today."

"OK, Abuela, I'll be careful." Tomasa answered as she grabbed a tortilla and was out the door before Gabby knew what had happened. Tomasa knew that her abuela loved her and always prayed for her.

The last two days seemed to go by ever so slowly, but school was finally over for the summer!

"Today I can spend some time with Gabby," thought Tomasa. "Now Gabby, what do you want to do?" asked Tomasa as she picked her hen up. "How about playing in the sand?" Gabby responded with only a cluck and a slight ruffle of her white feathers.

Tomasa could smell breakfast being prepared so she put Gabby down, washed her hands and quickly went to the kitchen table. Tomasa knew to wait until Grandma told Jesus "thank you" for the food before she ate.

"Grandma loves Jesus very much. Maybe one day," thought Tomasa, "I will, too." But playing seemed to be the only thing on her mind this morning and soon she was outside, with Gabby following close behind.

The sand box that they played in was an old tractor tire that Papi put in the back yard and filled with dry desert sand. Tomasa could play for hours in the cool of the morning or in the late evening when the sun went down. She liked the feel of the sand on her bare feet. Gabby would sometimes hop inside the old tire and scratch around for bugs, but for some reason she wanted nothing to do with that tire today! She squawked and clucked so much until Tomasa finally took her to her pen, hoping that she would settle down.

"Gabby," she said as she opened the door, "Why are you acting this way? When you settle down I'll come back and get you, OK?" There was so much noise from the hen that Grandma looked out from the kitchen window to see if there was a problem, but Tomasa reassured her that everything was fine. After telling Tomasa to call if she needed anything, Grandma was soon busy again cleaning the kitchen.

With her mind still on playing in the sand box Tomasa reached down to remove her shoes. Just for a moment she thought she heard a noise coming from the tire. After looking around and seeing nothing, she concluded that the noise probably came from the neighbor's house. She tossed aside her shoes and headed for the tire and the cool sand that awaited.

As she stepped into the sand, she heard the noise once again, but before she could get away a big rattlesnake leaped out and bit her on the left knee, then quickly left the scene. He had been hiding inside the tire all along! Screams of pain and terror came from little Tomasa and instantly her grandma

ran out to see what had happened!

The moment Abuela looked at her knee, she knew that it was a rattlesnake bite. She also knew that action had to be taken quickly before the poison reached Tomasa's heart. A string was found and tightly tied just above Tomasa's knee to keep the venom from traveling to her heart.

"Tomasa, listen to me," Grandma said in a calm voice, "we must get to Doctor Salvador's right away!" She swooped Tomasa into her arms as she cried out to her Heavenly Father for help.

The doctor was several blocks away, but they arrived within minutes. Even still, Tomasa's knee was red and swollen from the poison and her temperature was dangerously high.

"We must act quickly, Maria!" began Doctor Salvador. "I have to lance the bite area and draw the venom out but I have so little here to work with. Go as fast as you can! Bring me a small animal that we can use to draw the poison out of the little girl before it's too late!

Even though they only owned one animal, there was no question in Grandma's mind about what must be done and there was no time to waste!

"It's either Gabby or my little Tomasita!" Grandma thought as she ran to the house. Without any hesitation she went straight to the pen where Gabby was placed earlier. "Oh," realized Grandma, "now I see why Gabby was behaving so strangely. She was trying to warn Tomasa about the snake!"

Grandma held Gabby in both hands as she dashed back to the doctor's office. By this time, Tomasa's body was drenched with sweat from the high fever, and she was lying there unconscious.

The doctor had already made a cut directly on the bite and drained what little bit of poison that he could. He knew he needed to do more. Relief came when he saw Grandma coming with Gabby in her hands!

As soon as Grandma entered the office, she handed Gabby to the doctor. He began to do the only thing that would save Tomasa's life. With a sharp knife he made a small cut into the neck of the hen and held it against the open wound on Tomasa's knee.

Were they too late? Could the pulsations from this little chicken's heart draw the poison out of Tomasa's body and keep her from dying? Yes, Doctor Salvador's plan was working, but at a great price! The fever and swelling were gradually going down. It wasn't long, however, before the precious pet died from the poison that was absorbed into her little body.

How could Grandma tell Tomasa? She loved her pet so much! Grandma prayed and asked The Lord to give her the right words when the time came to talk to Tomasa.

Within a few hours Tomasa was awake. Still in great pain, she noticed the cut on her knee. "Abuela, how did I get this cut on my knee?" she asked.

Grandma slowly began explaining all that the doctor did to save Tomasa's life. Tears ran down her face when she heard that Gabby died from the very poison that would have killed her!

"Grandma, Gabby saved my life, didn't she?" Tomasa quietly asked.

"Yes, Querida, she saved your life." Grandma responded. During the next few moments of silence, Grandma thought of something wonderful!

"This reminds me of another Person who died so that you could live. Do you know who He is?" As Grandma asked this question, she could see that Tomasa was beginning to understand just how much God loves her.

The reply was quiet but correct. "Oh, Abuela, you mean Jesus, don't you?"

With a nod, Grandma, once again, began explaining God's great love, using John 3:16. God loved His only Begotten Son and yet He saw our great need of a Savior. Without Christ we are filled with a poison called sin and we are sure to die." Grandma continued on by saying, "The Bible says, For all have sinned..." (Romans 3:23) As Tomasa remembered some sins that she committed, Grandma turned and asked if she remembered what Romans 6:23 says. It's a verse that Tomasa heard many times. She quoted the verse. It was then she realized the great cost of salvation and how precious it is. With tears in her eyes she told Grandma that she wanted to ask Jesus to forgive her sins and live in her heart. Grandma bowed her head and listened as Tomasa prayed a short but sincere prayer. How wonderful it was for Tomasa to be all clean inside! (Psalm 51:7)

As Grandma reached for a hug, Tomasa realized something else. "I'm so sorry that God had to do that so we could have eternal life. He must have been so sad when He saw His Son dying on the cross. Just like I'm sad because Gabby is dead.

"But, Tomasa, the good news is that Jesus is alive again! This was The Father's plan from the beginning." Grandma spoke with rejoicing in her heart. Tomasa sat listening as Grandma continued, "Today, not only did you get rescued from physical death, you called on The Only One who could take the poison out of your heart and save you from an eternal death. "Today you got a double cure!"

"That's right, Grandma. I've been cured inside and outside!" Tomasa exclaimed as she wiped the tears from her eyes.

As they walked home from the doctor's office, Grandma commented on how much they had to tell Mami and Papi that evening. It was then that Tomasa looked up from Grandma's arms and said..."Grandma, you're the best abuela ever!" That was medicine to a loving grandma's heart!

Spanish words used in this story are...

Abuela.....grandmother or Grandma

Abuelita.....more affectionate term of grandma

Tomasita.....affectionate name for Tomasa

Papi.....dad

Mami.....mom

Querida.....dear...loving term

Scriptures used in this story are...

John 3:16..."For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life."

Romans 3:23..."For all have sinned and come short of the glory of God."

Romans 6:23..."For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord."

Psalms 51:7b..."...Wash me and I shall be whiter than snow."

I John 4:14 may also be used..."The Father sent The Son to be the Savior of the world."

La Cura de Tomasa

Escrito e ilustrado por De Dorman
Traducido por Christina Martinez
2006©All Rights Reserved

(Esta historia verídica tomo lugar en el suroeste de Texas en 1932)

En una pequeña ciudad en el suroeste, no muy lejos de México, vivía una pequeñita de 9 años llamada Tomasa Benítez. Ella vivía con su abuelita María, su mami y papi en una pequeña casita justo afuera de la ciudad.

La parte favorita del día para Tomasa era despertarse con el canto del gallo de la casa de a lado. Esa era la hora que Gabby, su pollita mascota, le picoteaba la mano hasta que Tomasa se levantaba. Gabby no era solo una mascota para Tomasa a la cual alimentaba y daba de beber agua, la pollita era también una amiga que seguía a casi todas partes donde iba Tomasa. Si ella quería jugar en la caja de arena, Gabby estaba muy cerca detras de ella, cacareando contenta todo el tiempo. Algunas veces, hasta intento aventurarse en la escuela con Tomasa, pero ella fué rápida para gentilmente alejarla de regresó a casa.

Era tiempo de la cosecha de melones así que papi y mami estaban ya trabajando cuando Tomasa se alisto para ir a la escuela. La abuela siempre revisaba que Tomasa tuviera todo lo necesario antes que saliera de la puerta de la casa, especialmente que tuviera íbesos y abrazos!

"Sólo dos días más y la escuela se cierra por el verano, Abuela." dijo Tomasa mientras daba el beso y abrazo matutino a su abuela. "Entonces podré jugar con Gabby todo el día y ayudar en la casa."

"Tomasa," le advirtió la abuela, "ten cuidado cuando camines a la escuela y recuerda quedarte en la sombra lo más que se pueda. Parece que estará muy caliente el día hoy."

"Está bien, Abuela. Tendré cuidado." Tomasa contesto mientras tomaba una tortilla y salía de la puerta antes que Gabby supiera lo que había pasado. Tomasa sabía lo que su abuela la quería y lo mucho que oraba por ella.

"Los últimos dos días parecían transcurrir muy despacio, pero finalmente ila escuela se acabó por el verano!

"Hoy puedo pasar tiempo con Gabby," pensó Tomasa.

"Ahora Gabby, ¿qué quieres hacer?" Preguntó Tomasa mientras la cargaba. ¿Qué te parece si jugamos en la arena?" Gabby respondió con sólo un cacareo y una leve sacudida de sus blancas plumas.

Tomasa podía oler el desayuno que su abuela preparaba, así que bajo a Gabby, se lavó las manos y rápidamente se fué a la mesa de la cocina. Tomasa sabía que debía esperar a que su abuela le dijera a Jesús "gracias" por la comida antes de comer. "La abuela ama mucho a Jesús," pensó Tomasa. "Un día yo también lo haré." Pero el jugar parecía ser lo único que tenía en su mente esa mañana y en un momento ella estaba afuera con Gabby siguiéndole de cerca.

La caja de arena era en realidad una llanta de un viejo tractor que papi había puesto en el patio de atrás y lo había llenado con arena seca del desierto. Tomasa podía jugar por horas en las horas frescas de la mañana o en el atardecer, cuando el sol se escondía. A ella le gustaba sentir la arena con sus pies descalzos. Gabby, en ocasiones, brincaba dentro de la llanta y rascaba en busca de "un insecto para bocado." Sin embargo, por alguna razón, iGabby no quería hacer nada en la llanta hoy! Ella chilló y cacaraqueó hasta que Tomasa la llevó al corral esperando a que se calmara.

"iGabby!" Ella dijo mientras abria la puerta del corral, "¿por qué te comportas así?" "Cuando te calmes, regresaré por ti. ¿Está bien?" Hacia tanto ruido la gallina que la abuela se asomó por la ventana de la cocina para ver si había algún problema. Sin embargo, Tomasa le aseguro que todo estaba bien. Después de decirle a su nieta que la llamara si necesitaba algo, la abuela muy pronto estuvo ocupada otra vez limpiando la cocina.

Con su mente aún en jugar en la arena, Tomasa se agacho para quitarse los zapatos pero por un breve momento, ella creyó oír un ruido que venía de la llanta. Después de revisar y no ver nada, ella asumió que el ruido venía de la casa del vecino así que aventó sus zapatos y se dirigió hacia la llanta.

Mientras pisaba en la arena fresca y seca, escuchó el ruido otra vez pero antes que pudiera escaparse, una gran serpiente cascabel saltó fuera y la mordió en su rodilla izquierda y después se

alejo velozmente de ahí. ¡La serpiente había estado escondida dentro de la llanta todo el tiempo! ¡Gritos de dolor y terror salieron de la pequeña Tomasa e instantáneamente su abuela corrió afuera de la casa para ver que paso! En el momento que vio su rodilla, la abuela supo que era la mordedura de una serpiente cascabel! ¡Ella también sabía que tenía que actuar rápido antes que el veneno alcanzara el corazón! Rápidamente, encontró un listón y lo amarro arriba de la rodilla de Tomasa, muy apretado, para que el veneno no pudiera correr hasta el corazón.

"Tomasa, escúchame," la abuela dijo con voz calmada. "¡Necesitamos ir por el Doctor Salvador tan pronto sea posible!" ¡Tomó fuertemente a Tomasa en sus brazos mientras clamaba por ayuda a su Padre celestial!

El doctor estaba a muchas cuadras de ahí, pero la abuela llegó en pocos minutos. Aún la rodilla de Tomasa estaba roja e hinchada por el veneno y su temperatura estaba peligrosamente alta.

"Debemos actuar rápidamente, María," comentó el Doctor Salvador. "Tengo que picar el área donde la mordió la serpiente y sacarle el veneno, pero no tengo nada con que hacerlo aquí. Vaya tan rápido como pueda y tráigame un animal que pueda ayudarnos a sacar el veneno antes que sea demasiado tarde para la pequeña."

Aunque sólo había una mascota, esto no dejó duda en la mente de la abuela de lo que tenía que hacer. ¡No había tiempo que perder

"O es Gabby o es mi pequeña Tomasa," la abuela pensaba mientras corría a la casa. Sin ninguna duda fue directo al corral donde Tomasa había puesto a la gallina chillona. "Oh," se dió cuenta la abuela, "Ahora veo porque Gabby se comportaba tan extraño." ¡Ella trataba de advertir a Tomasa de la serpiente!"

La abuela abrazo a Gabby con ambas manos mientras regresaba a la oficina del doctor. Para este tiempo, el cuerpo de Tomasa estaba empapada en sudor de la alta fiebre y estaba inconsciente.

El Doctor Salvador ya había hecho un corte directamente en la mordedura de la serpiente para vaciar el poco veneno que podía, pero necesitaba desesperadamente la gallina.

Tan pronto la abuela entro en la oficina, dió Gabby al doctor y procedió a hacer lo único que podía hacer para salvar a la pequeña Tomasa. Levantando el filoso cuchillo, rápidamente hizo un corte en el cuello de la gallina y lo sostuvo contra la herida abierta de la rodilla de Tomasa. ¿Habrían actuado demasiado tarde? ¿Podría esta gallinita sacar suficiente veneno fuera del cuerpo de Tomasa para que no muriera?

Sí, el plan del Doctor Salvador estaba funcionando, pero ¡ia un gran precio! La fiebre de Tomasa estaba bajando y lo hinchado estaba desinflamándose, pero no paso mucho tiempo antes que la preciosa mascota muriera por el veneno que había absorbido en su pequeño cuerpo. ¿Cómo podría la abuela decirle a Tomasa? ¡Ella amaba tanto a su mascota! La abuela oró y pidió al Señor que le diera las palabras correctas cuando Tomasa despertara.

En unas cuantas horas, Tomasa estaba despierta. Aún con gran dolor, ella notó la cortada en su rodilla que no estaba allí antes.

"Abuela, ¿Por qué tengo una cortada en mi rodilla?" preguntó Tomasa. La abuela le explico muy despacio todo lo que el doctor había hecho para salvarle la vida. Lágrimas corrieron por la cara de Tomasa cuando oyó que Gabby había muerto por el veneno que sacó de su cuerpo.

"Abuela, ¿Quieres decir que Gabby me salvó la vida?" Tomasa preguntó en voz baja. "Sí, querida. Ella salvó tu vida." La abuela respondió. Después de unos momentos de silencio, la abuela pensó en algo maravilloso!

"¿Sabes Tomasa? Esto me recuerda de otra Persona que murió para que tú pudieras vivir. ¿Sabes quién es El?" Mientras la abuela le preguntaba esto, Tomasa empezaba a comprender lo mucho que Dios la amaba.

Silenciosamente Tomasa respondió, "Oh, Abuela, te refieres a Jesús, ¿verdad?" La abuela una vez más explicó a Tomasa Juan 3:16. Como Dios amaba tanto a su Hijo único y aún así, El vio nuestra gran necesidad de un Salvador. Sin Cristo, estamos llenos del veneno llamado pecado y nuestra sentencia es la muerte. La abuela continuó, "La Biblia dice que...Todos hemos pecado..." Mientras Tomasa recordaba algunos de los pecados que había cometido, la abuela se volvió a ella y le preguntó que si recordaba lo que decía Romanos 6:23. Era un texto que Tomasa había escuchado muchas veces.

Tomasa recito el texto perfectamente. (lea el texto) Fué entonces cuando se dió cuenta del gran costo de la salvación y que precioso era en verdad. Con lágrimas en sus ojos, ella le dijo

a la abuela que quería pedirle al Señor que perdonará sus pecados y que viviera en su corazón. La abuela inclinó su cabeza y escuchó mientras Tomasa elevaba una corta, pero sincera, oración. ¡Que maravilloso era para Tomasa estar toda limpia por dentro! (Salmo 51:7)

Mientras la abuela se acercaba para abrazarla, Tomasa se dió cuenta de algo más. "Siento tanto que Dios tuvo que hacer eso por nosotros para darnos vida eterna. El debe haberse sentido muy triste de ver a Su Hijo muriendo en la cruz, justo como yo estoy triste porque Gabby esta muerta."

"Pero, Tomasa, la buena noticia es que ¡Jesús está vivo otra vez! ¡Este era el plan del Padre desde el principio!" La abuela dijo con gran gozo en su corazón. Tomasa estuvo ahí sentada asintiendo con su cabeza y sonriendo mientras la abuela continuaba, "Hoy, no solo fuiste rescatada de la muerte física cuando el doctor usó a Gabby para sacar el veneno en tu cuerpo; también clamaste al Único que podía sacar el veneno de tu corazón y sanarte de la muerte eterna. El no tenía pecado, y aún así, Jesús derramó Su propia sangre en la cruz ¡para todos lo que creen! ¡Hoy obtuviste una cura doble!"

"Tienes razón, Abuela. ¡He sido sanada por dentro y por fuera!" Tomasa exclamó mientras limpiaba las lágrimas de sus ojos.

En el camino a casa de la oficina del Doctor Salvador, la abuela comentó de todo lo que tenían que contarles a mami y a papi esa tarde. Fué entonces cuando Tomasa se volvió a su abuela y dijo... " Abuela, itú eres la mejor abuela de todas!" ¡Eso fué medicina al corazón de la abuela.

Las escrituras usadas en esta historia son:

Juan 3:16 "Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a Su Hijo unigénito, para que todo aquel que en Él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna."

Romanos 3:23 "Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios.

Romanos 6:23 " Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro."

Salmo 51:7 "...lávame, y seré más blanco que la nieve."

I Juan 4:14 "El Padre ha enviado al Hijo, el Salvador del mundo."

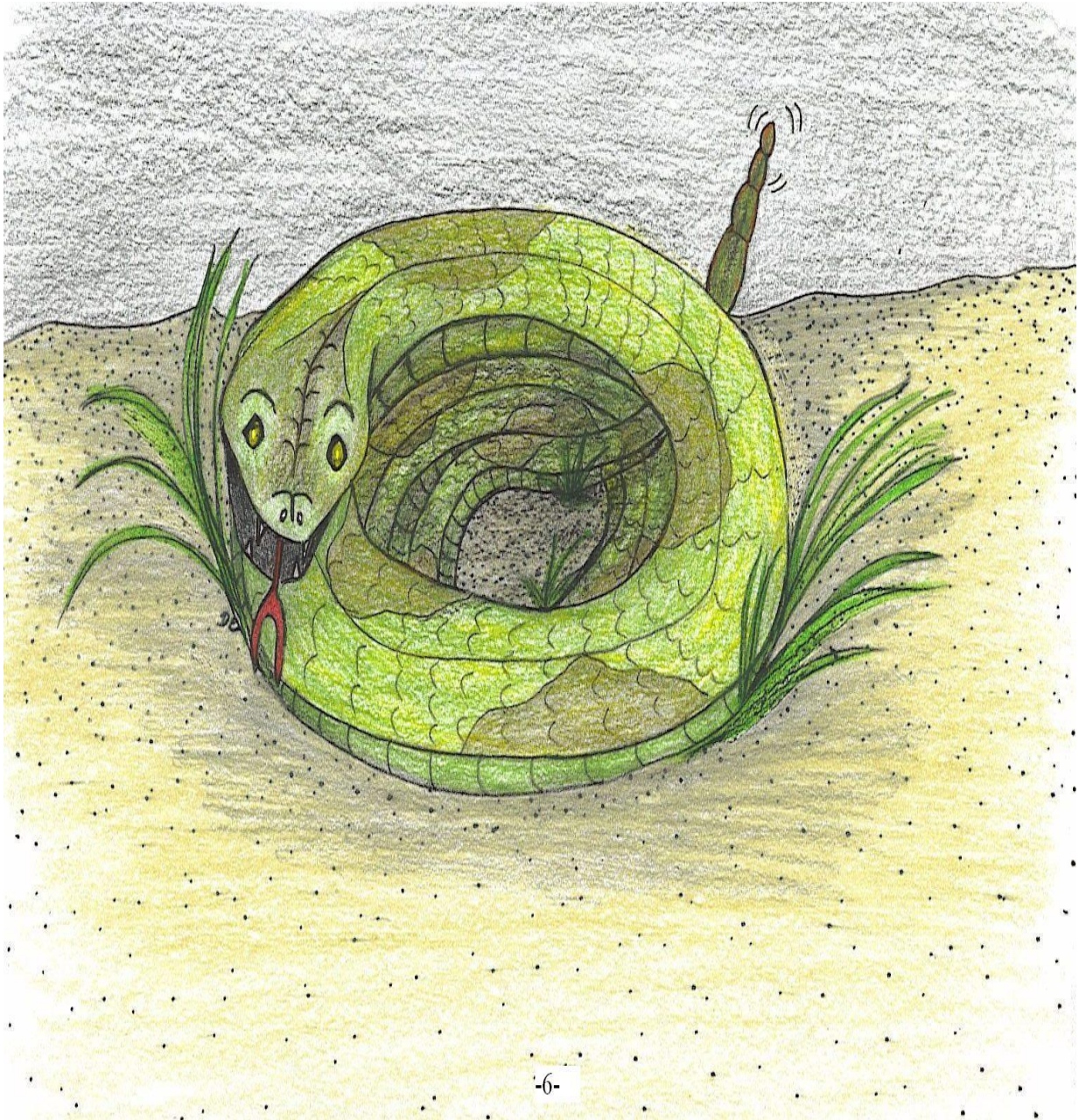


Gabby



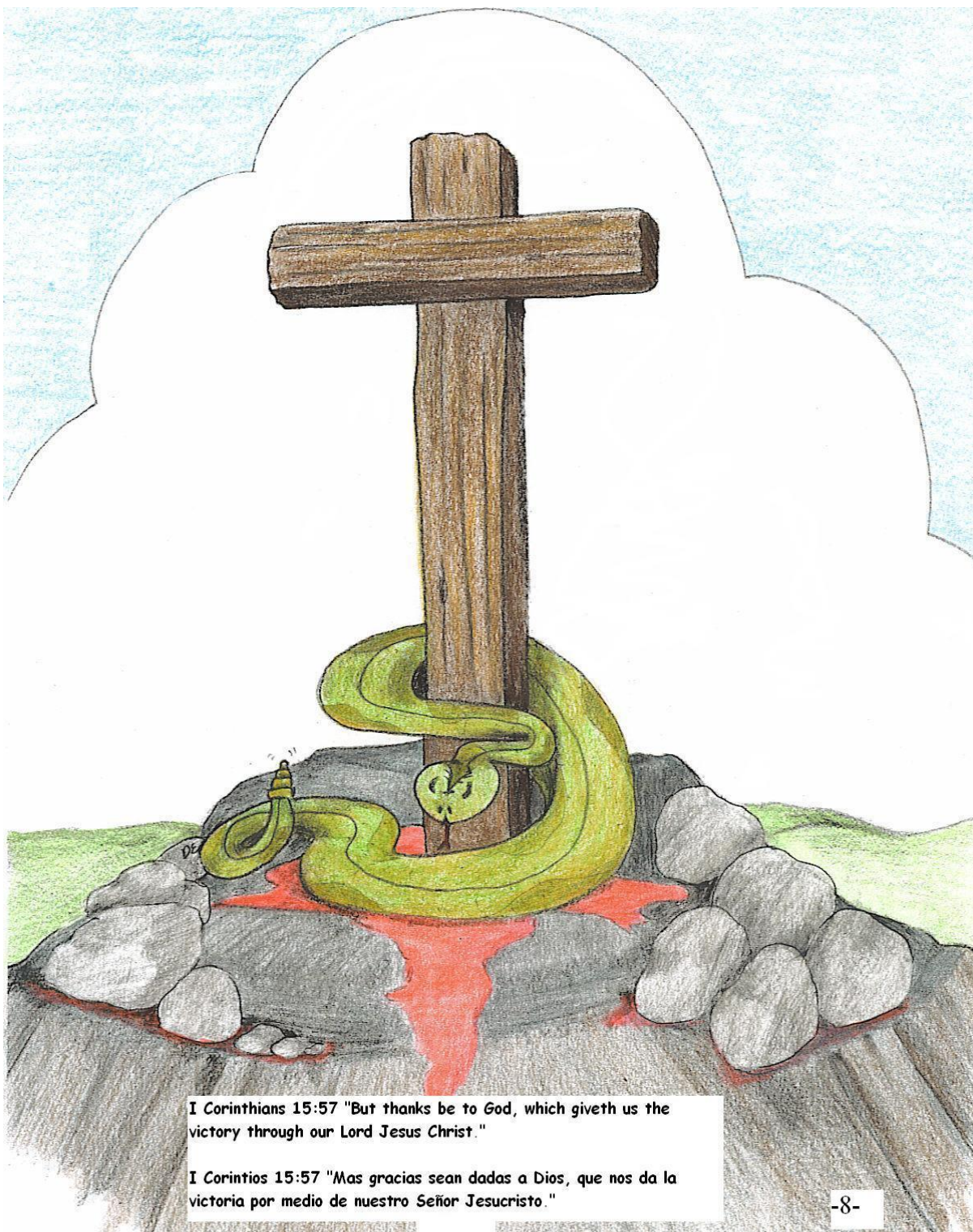












I Corinthians 15:57 "But thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ."

I Corintios 15:57 "Mas gracias sean dadas a Dios, que nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo."